

شهادة صحية

لإعادة تصدير خيول المنافسات

HEALTH CERTIFICATE

FOR THE RE-EXPORT OF REGISTERED HORSES FOR COMPETITION

NO. OF CERTIFICATE :

رقم الشهادة :

COUNTRY OF DISPATCH :

الدولة المصدرة :

DEPARTMENT CONCERN:

الإدارة المعنية:

I. EQUIDAE IDENTIFICATION :

I. هوية الخيل :

إسم الخيل Name of the horse	الجنس - العمر - السلالة Breed - Age - Sex	رقم الشريحة الإلكترونية Microchip number

يجب إرفاق الجواز الذي يعرف هوية الخيل مع هذه الشهادة.

A passport identifying the equine must accompany the horse.

No. of identification documents (passport):

رقم مستندات الهوية (جواز السفر):

Validated by (Issuing authority) :

أجيز بواسطة (اسم السلطة المصدرة للجواز):

II. ORIGIN AND DESTINATION OF
THE HORSE:

II. منشأ وجهة الخيل:

The horse is to be sent from (Place of export & country) :		مترسل الخيل من (مكان التصدير والدولة) :
Directly to (Country and place of destination) :		مباشرة إلى (القطر والمكان المقصود) :
Means of transportation (By truck/ aircraft) :		وسيلة النقل (بالشاحنة/ بالطائرة) :

(يرجى ذكر وسيلة المواصلات ورقم تسجيل السيارة، رقم الرحلة أو الاسم المسجل)

(Indicate means of transport & vehicle registration number, flight number as appropriate)

Name and address of consignor from the country of usual residency:		اسم وعنوان المرسل في دولة المنشأ:
Name and address of consignee in the first importing country		اسم وعنوان المرسل إليه في الدولة الممتهدة الأولى:

III. HEALTH INFORMATIONS :

III. المعلومات الصحية:

I, the undersigned, certify that the horse described above meets the following requirements:	أقر أنا الموقع أدناه بأن الخيل الموصوفة أعلاه مستوفي للمتطلبات التالية:
--	---

(a) It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African Horse Sickness, Dourine, Glanders, Equine Encephalomyelites (of all types including VEE), Equine Infectious Anaemia, Equine Viral Arteritis, Vesicular Stomatitis, Rabies, Anthrax and none of these diseases, except Rabies and Anthrax, have been reported in the country during the 6 months prior to export and Anthrax and Rabies have not been reported on any premises that the horse has been on in the 40 days prior to export.	(أ) جاءت من دولة التبليغ فيها عن الأمراض التالية إلزاميا: مرض النجمة ، مرض الدورين، الرغامى، التهاب الدماغ والنخاع الخيلى(جميع الأنواع بما ذلك الفيروزولي)، الأييميا المعدية، التهاب الشرايين الفيروسي، التهاب القم التقرحي، دام الكلب، الحمى الفحمية. لم يتم التبليغ عن وجود أي من الأمراض السابقة في الدولة المصدرة خلال الستة شهور الأخيرة قبل التصدير ما عدا السعير والحمى الفحمية الذين لم يبلغ عن وجودهما في أي مكان تواجد الخيل فيه خلال الأربعين يوما السابقة للتصدير.
(b) It has been examined today, this being within 90 days of the date of export from the country of origin, and it shows no clinical sign of infectious or contagious disease and is fit to travel (1)	(ب) لقد تم فحصها اليوم وذلك خلال 90 من تصديرها من بلد المنشأ وقد وجدت خافية من أي علامات مرضية وقادرة على السفر (1)
(c) Whilst in (country of temporary residence)(2) the horse has not come into contact with local horses or other horses not of the same (certified) health status, other than at the time of competition and was treated with an topical insecticide certified by the competent Moroccan authorities on each occasion that it left the stables for training	(ج) خلال إقامة الخيل في (دولة الإقامة المؤقتة)(2) لم تختلط مع خيول ليست من نفس حالتها الصحية ما عدا خلال المناسبات وقد تمت معالجتها بمبيد حشري معتمد من طرف السلطات المغربية المختصة في كل مناسبة غادرت الإسطبل للتدريب
(d) During the entire period of stay in (country of temporary residence) (2) the horse has been held in isolation premises under the supervision and control of the Moroccan veterinary authorities officially than during transport between the ports of import and export and the isolation stables, and during training and competition under official supervision. No	(د) خلال فترة إقامة الخيل في (دولة الإقامة المؤقتة) (2) كانت مقيمة في محجر تحت إشراف و مراقبة السلطات البيطرية المغربية ما عدا خلال الترحيل من وإلى ميناء المخول والخروج وخلال التدريب والمناسبات تحت الإشراف البيطري الحكومي. لم يتم تسجيل أي حالة وبائية في أماكن العزل الصحي البيطري خلال هذه الفترة

cases of infectious or contagious equine diseases have been recorded in the premise during this time.

(د) عنوان المحجر المعتد في دولة الإستيراد المؤقت

(e) Address of the Isolation Stables in the country of temporary residency:

(f) The horse will be sent in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that will ensure the welfare of the animal is protected and droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.

(و) سوف ترسل الخيل في عربة نظيفة ومطهرة مسبقا بمظهر معترف به رسميا في الدولة المصدرة وتكون العربة مجهزة بطريقة لا تسمح للروث والفضلات والطف التدفق منها خلال الرحلة ومصممة بحيث تحقق رفاه الحيوان

٤٠

The certificate is valid for 10 days.

الشهادة صالحة لفترة 10 أيام.

الختم وتوقيع الطبيب الرسمي	المكان Place	اليوم Date
Stamp (*) and signature of the official veterinarian		

(Name in block letters, qualification and title) الاسم، المؤهل والوظيفة

(*) The colour of the stamp must be different to that of the printing لون حبر الختم يجب أن يكون مختلفا من حبر الطباعة

Footnotes

(1) هذه الشهادة يجب أن تمنح في خلال 48 ساعة من وقت التصدير مصحوبة بالوثائق التعريفية (الجواز)

(1) This certificate must be issued within 48 hours of loading of the horse for dispatch to the place of destination accompanied by the ID documents

(2) الدول المعتمدة: الإمارات العربية المتحدة، المملكة العربية السعودية، دولة الكويت، دولة قطر، سلطنة عمان ومملكة البحرين.

(4) Approved countries: Bahrain, Kuwait, Oman, Qatar, Saudi Arabia & UAE.